

нашу думку, цікаво визначити інваріантні та варіативні компоненти у структурі асоціативних полів лексем-стимулів *хліб, дім, свято, робота, зірка, друг, народ* та ін., а також простежити за змінами у ставленні до цих понять молоді студентського віку.

### Бібліографічні посилання

1. Бутенко Н. П. Словник асоціативних норм української мови / Н. П. Бутенко. – Львів : Вища шк., 1979. – 120 с.
1. Вандриес Ж. Язык / Ж. Вандриес. – М. : Соцэкгиз, 1937. – 410 с.
2. Залевская А. А. Слово в лексиконе человека / А. А. Залевская. – Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1990. – 204 с.
3. Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1976. – 359 с.
4. Психологический словарь / под ред. В. П. Зинченко, Б. Г. Мещерякова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ, 1998.
5. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи / И. А. Стернин. – Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1985. – 171 с.
6. Щур Г. С. Теория поля в лингвистике / Г. С. Щур. – М. : Наука, 1974. – 255 с.
7. Языкознание : Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Большая Рос. энцикл., 1998. – 685 с.

Надійшла до редколегії 04.06.10.

УДК 811.161.1'37

М. Ю. Закурдаева

*Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара*

## ПЯТЬ КЛАССОВ СЛОЖНОГО АДЪЕКТИВНОГО КОЛОРАТИВА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Розглянуто принципи утворення складних прикметників із значенням кольору в сучасній російській мові. Сформовано 5 основних класів складних ад'єктивних колоративів, що позначають: відтінок кольору; суміш кольорів; сполучення кольорів, зіставлення кольорів; інтенсифікацію кольору.

*Ключові слова: колоратив, складний колоратив, відтінок кольору, суміш кольорів, сполучення кольорів, інтенсифікація кольору, зіставлення кольорів.*

Рассмотрены принципы образования сложных прилагательных, обозначающих цвет, в современном русском языке. Сформированы 5 основных классов сложных адъективных колоративов, обозначающих: оттенки цвета; смешение цветов; сочетание цветов; сопоставление цветов; интенсификацию цвета.

*Ключевые слова: колоратив, сложный колоратив, оттенок цвета, смешение цветов, сочетание цветов, интенсификация цвета, сопоставление цветов.*

The principles of formation of compound adjective coloratives in modern Russian language are considered. Five classes of compound adjectives used for color designation are formed. Those classes are: shades of colors, color combinations, color blensings, intensified colors and comparison colors.

*Key words: Colorative, compound colorative, shades of colors, color combinations, color blensings, intensified colors, comparison colors.*

Цветовозначение исследовалось лингвистами в разных аспектах, как правило, с установкой на формирование семантического поля адъективов, обозначающих цвет, и их конверсионных омонимов, на формирование и изучение соответствующего множества [2; 4; 9; 10]. Так, в широко известной диссертации Р. М. Фрумкиной [9] зафиксиро-

ровано 110 колоративов. Наибольшее же их число на данный момент было зафиксировано в диссертации Чжун Сяовен, и составляет 210 наименований [10, с. 32]. Однако какое бы множество ни было сформировано, оно, надо полагать, никогда не будет конечным, поскольку человеческий глаз способен воспринимать примерно 10 миллионов цветов и их оттенков [3], и для обозначения каждого из них просто нет соответствующего лексического материала, не говоря уже о наименовании сочетания и смешения разных цветов и их фиксации в лексикографических справочниках.

Одним из путей решения проблемы соотношения возможностей человеческого глаза и лексического обозначения соответствующей цветовой действительности является образование сложных колоративов, указывающих и оттенки, и смешение, и сочетание различных цветов.

Нам не известны сколько-нибудь полные монографические исследования в этом плане. Более того, даже отображение сложных колоративов в словарях оставляет желать лучшего. Так, один из самых полных словарей русского языка, Сводный словарь современной русской лексики в 2 томах [6], фиксирует около 250-ти сложных колоративов, что, как нам кажется, представляет собой лишь незначительную часть реально функционирующих в русском языке сложных цветообозначений. Причем не всегда понятно, по какому принципу они фиксируются. Например, есть *крово-красный*, *черно-белый*, *розовато-желтый*, *ярко-малиновый*, но почему-то нет *кораллово-красного*, *желто-голубого*, *розовато-белого*, *ярко-синего*.

Но если фиксация в словарях всех сложных колоративов достаточно проблематична, то изучение и описание принципов образования прилагательных, указывающих на сочетание различных цветов не только возможно, но и, как нам кажется, необходимо. В настоящей работе мы попытаемся указать основные группы сложных колоративов, характер их наполнения и специфику.

Сложный колоратив по своей проблематике четко соотносится со сложным словом вообще, и если сложное слово – это «слово, имеющее в своем составе не менее двух основ и особый тип словообразовательного значения – соединительное значение, связанное с объединением разных по семантике мотивирующих основ в одну целостную единицу» [8], то под сложными колоративами следует, по-видимому, понимать адъективные цветообозначения, состоящие из двух и более основ, такие как: *светло-красный*, *ярко-синий*, *желтовато-коричневый*, *желто-зеленый*, *канареечно-желтый*, *черный-пречерный*, *красно-белый*, *ядовито-зеленый*, *бело-сине-красный*.

Мы проанализировали два наиболее полных словаря русского языка, а именно: Русский орфографический словарь под редакцией В. В. Лопатина, включающий около 180 000 слов [7] и Сводный словарь современной русской лексики, включающий в себя лексику 14 общих и специальных словарей русского языка [6]. Проведенный анализ показал, что все представленные в словарях колоративы можно по функционально-структурному принципу разделить на следующие 5 основных классов:

1. Сложный адъективный колоратив, обозначающий оттенок цвета (*светло-голубой*, *ярко-красный*, *темно-каштановый*, *чисто-белый*, *тускло-серый*, *слабо-желтый*, *прозрачно-синий*, *ослепительно-белый*, *нежно-розовый*, *мутно-серый*, *мертвенно-зеленый*, *мертвенно-серый*, *мутно-сизый*, *густо-черный*, *грязно-желтый*, *блело-лиловый*, *белесо-голубой* и проч.);

2. Сложный адъективный колоратив, обозначающий смешение цветов (*ало-красный*, *багрово-красный*, *беловато-голубой*, *буро-желтый*, *голубовато-белый*, *желтовато-красный*, *избура-желтый*, *изжелта-бурый*, *иззелена-голубой*, *искрасна-бурый*, *иссиза-черный*, *иссиня-зеленый*, *исчерна-лиловый*, *каштаново-бурый*, *красновато-лиловый*, *пурпурно-красный* и проч.);

3. Сложный адъективный колоратив, обозначающий сочетание цветов (*черно-белый*, *фиолетово-зеленый*, *серо-желтый*, *серо-розовый*, *красно-белый*, *красно-сине-*

*белый, красно-синий, зелёно-бурый, зелёно-серый, жёлто-серый, буро-зелёный, бело-голубой, бело-зелёный, бело-сине-красный, бело-розовый* и проч.);

4. Сложный адъективный колоратив, обозначающий сопоставление цветов (*небесно-голубой, мраморно-белый, оливково-серый, пепельно-серый, песочно-кремовый, сахарно-белый, свинцово-серый, свинцово-чёрный, снежно-белый, соломенно-жёлтый* и проч.);

5. Сложный адъективный колоратив, обозначающий интенсификацию цвета (*чёрный-чёрный, чёрный-пречёрный, белый-белый, белый-пребелый, синий-синий, синий-пресиний* и проч.).

Укажем наиболее существенные параметры каждого из сформированных нами классов.

К первому классу мы отнесли колоративы, обозначающие оттенки цвета. *Светло-синий, ярко-синий, темно-синий* – все это оттенки синего цвета, входящие в парадигму синего цвета, в значение слова *синий*. Оттенок – это цвет, незначительно отличающийся от базового цвета. Базовыми могут быть не только основные цвета, но и такие цвета, как *вишневый, малиновый, пепельный* и проч. Особенностью данного класса является то, что первой частью входящих в него колоративов являются слова, не обозначающие цвет. Это могут быть разнообразные качественные прилагательные, такие, как: *светло-, ярко-, блекло-, бледно-, нежно-* и проч. Некоторые из них, помимо оттеночного значения, несут в себе и коннотативную оценку говорящим обозначаемого цвета (*ядовито-зелёный, блекло-голубой, нежно-розовый*). Первая часть колоративов данного класса представлена усеченной формой прилагательных, вторая часть – колоративом, называющим базовый цвет.

О смешении цветов, то есть ситуации, представленной вторым классом, мы можем говорить тогда, когда данный цвет спектра находится между двумя другими цветами, имеющими однословное наименование, и не может быть соотнесен только с одним из них. Как известно, спектр представляет собой не набор каких-то конкретных цветов, которые можно назвать, или хотя бы сосчитать. Цвета в спектре не имеют четких границ, но плавно перетекают один в другой, создавая бесчисленное множество оттенков. Даже основные цвета, к которым относятся 7 цветов спектра, а также чёрный, белый и коричневый, часто даются в толковых словарях как промежуточные между другими цветами. Например, в толковом словаре Кузнецова: *жёлтый* – имеющий окраску одного из основных цветов спектра – среднего между оранжевым и зелёным; цвета яичного желтка, золота; *красный* – имеющий окраску одного из основных цветов спектра, идущего перед оранжевым; цвета крови [1]. В семантическое же поле основных цветов входит не столько значение какого-то точечного цвета, сколько отрезок спектра, содержащий все оттенки данного цвета. Обе части таких колоративов представлены прилагательными, обозначающими цвет, первое из которых имеет краткую форму, второе – полную (*жёлто-зелёный, жёлто-коричневый, красновато-лиловый, иссиня-чёрный* и подобные).

По нашим наблюдениям степень приближения к одному из цветов-полюсов может быть большей или меньшей. Такие цвета, как *жёлто-зелёный, красно-коричневый, буро-красный, серо-зелёный* называют относительно равномерное смешение цветов, полученный в результате которого цвет равноудален от соседних цветов спектра, через которые он называется.

В случаях, когда смешение цветов неравномерное, когда к главному цвету примешивается некий неярко выраженный дополнительный оттенок, лексически это выражается при помощи аффиксации первой части сложного колоратива. Для этого используются префиксы *ис-* или *из-* (*избура-жёлтый, избура-красный, изголуба-белый, изголуба-синий, изжелта-бурый, изжелта-зелёный, изжелта-красный, иззелена-синий, искрасна-жёлтый, иссера-голубой, иссиза-чёрный, иссиня-зелёный, исчерна-сизый*) и

суффикс *-оват-* (*беловато-голубой, беловато-розовый, буровато-коричневый, голубовато-белый, желтовато-красный, зеленовато-серый, красновато-лиловый, розовато-жёлтый, рыжевато-коричневый, серовато-голубой, сизовато-красный, синевато-зелёный*).

Третий класс сложного адъективного колоратива, обозначающий сочетание цветов, называет сочетание двух (или более) смежных цветов, окрашивающих один объект, не смешанных между собой. В структурном плане нет четкой границы между колоративами, называющими смешение цветов и колоративами, называющими сочетания цветов. Некоторые лексемы могут совмещать в себе оба значения и реализовывать то или другое из них в зависимости от ситуации, например: *желто-зеленое платье* – только из контекста можно понять, идет ли речь об однотонном платье желто-зеленого цвета, либо, скажем, о платье в желто-зеленую полоску или с желто-зелеными разводами.

При этом есть группа колоративов, которые всегда обозначают только сочетание цветов. К этой группе относятся колоративы, части которых обозначают 2 цвета, при смешении дающие третий, имеющий общеизвестное однословное название. Например, при смешении желтого и синего цветов получается в результате зеленый, поэтому колоратив *сине-желтый* не может обозначать смешения цветов. Смешение белого и черного дает серый цвет, красного и зеленого – черный. Таким образом, колоративы *черно-белый, красно-зеленый* и подобные им могут обозначать только сочетание цветов.

В отличие от всех других классов сложных колоративов, в этом классе возможны не только двукомпонентные конструкции, но и конструкции с тремя и, возможно, больше компонентами.

К этому классу относятся колоративы типа: *черно-белый, фиолетово-зелёный, серо-жёлтый, серо-розовый, красно-белый, красно-сине-белый, красно-синий, зелёно-бурый, зелёно-серый, жёлто-серый, буро-зелёный, бело-голубой, бело-зелёный, бело-сине-красный, бело-розовый*. Этот список может быть значительно продолжен, поскольку единственным ограничением к сочетаниям цветов можно считать количество простых колоративов, способных участвовать в формировании сложных цветообозначений, список которых тоже, в свою очередь, может пополняться новообразованиями даже в процессе речи. В словарях из всех цветообозначений, колоративов данного класса зафиксировано едва ли не меньше всего.

В то время как смешение цветов все же связано с какими-то объективными цветовыми характеристиками и свойствами вещей, то сочетание цветов – сугубо прагматическая реалья, как это имеет, например, место при указании цветов флагов. Флаг Украины *желто-голубой*, флаг Польши *бело-красный*, флаг России *бело-сине-красный*, флаг Бельгии *черно-желто-красный*, флаг Италии *зелено-бело-красный*, флаг Египта *красно-бело-черный*, флаг Литвы *желто-зелено-красный*, флаг Эстонии *сине-черно-белый*, флаг Республики Сейшельских Островов вообще состоит из 5 цветов и может быть назван как *сине-желто-красно-бело-зеленый*. И хотя эти сочетания являются реально существующими и четко задокументированными, в словарях зафиксированы единицы. Из трехкомпонентных сочетаний, в словарях зафиксировано всего 2 колоратива: *бело-сине-красный* (флаг России) и *сине-бело-красный* (флаг Франции).

Четвертый класс сложного адъективного колоратива, обозначающего сопоставление цвета, представляет собой группу прилагательных, называющих цвет через сравнение его с цветом какого-либо предмета. К этому классу мы причисляем группу сложных колоративов, первой частью которых являются относительные прилагательные, соотносящие называемый цвет с цветом предмета, носителя цвета (*бруснично-красный, жемчужно-белый, жемчужно-серый, бутылочно-зелёный, известково-белый, изумрудно-зелёный, канареечно-жёлтый, кирпично-красный, лимонно-жёлтый, медно-красный, молочно-белый, небесно-голубой, оливково-серый, пепельно-серый, пе-*

*сочно-кремовый, сахарно-белый, свинцово-серый, свинцово-чёрный, снежно-белый, соломённо-жёлтый).*

Чаще всего прилагательные, выступающие в качестве первой части таких колоративов могут и самостоятельно выступать в значении «цвет названного предмета». *Бутылочный, кровавый, канареечный, изумрудный* и другие имеют, в том числе, и значение цвета. Однако в отличие от класса сложных адъективных колоративов, обозначающих смешение цветов, называемый данными сложными словами цвет не является результатом смешения. *Изумрудно-зеленый* – это не смешение изумрудного и зеленого, ведь *изумрудный* – это зеленый, ярко-зеленый.

Интересно при этом отметить, что подобные слова являются колоративами только в том случае, если вторая часть их обозначает цвет. В противном случае слово будет обозначать «сделанный из» или «состоящий из». Так *кирпично-красный* – цвет красного кирпича (например, *кирпично-красный сюртук*), а *краснокирпичный* – сделанный из красного кирпича (например, *краснокирпичное здание*); *мраморно-белый* – белый, как мрамор (например, *мраморно-белые зубы*), *беломраморный* – сделанный из белого мрамора (например, *беломраморные колонны*).

И в последний, пятый класс, мы включили колоративы, выражающие интенсификацию какого-либо цвета: *черный-черный, черный-пречерный, синий-синий, белый-пребелый* и проч. Отличительной чертой колоративов этого класса является то, что первая часть их представлена не краткой, а полной формой прилагательного.

Средством выражения интенсивности цвета служит редупликация, повторение основ (*белый-белый, красный-красный* и проч.). Это значение может быть усилено приставкой *пре-*, присоединяемой ко второй части сложного колоратива (*черный-пречерный, синий-пресиний* и проч.). Проанализированные нами словари почему-то вообще не фиксируют колоративы данного класса, хотя существование их в русском языке очевидно и они встречаются в ряде текстов. Прочитируем в качестве примера одно предложение из миниатюры П. Б. Мордковича «Сказка про Абсолютное Зло»: «*На черной-черной горе (на каждой) там стоял непременно черный-пречерный замок, в котором черный-пречерный колдун творил черные-пречерные дела*» [5].

Таким образом, мы видим, что система сложного адъективного колоратива весьма разнообразна как по форме, так и по семантике. С помощью сложных колоративов можно назвать гораздо большее число цветов и их оттенков, чем при помощи простых. Кроме того, они дают возможность называть сочетания цветов, что значительно сокращает речевые конструкции. Сложные колоративы легко формируются в процессе речи в зависимости от конкретных потребностей, а потому не перегружают лексическую базу языка. Заполняя лексические лакуны и реализуя языковые потенции, сложные колоративы всегда остаются понятными носителям языка, в отличие от заимствований.

Построенные нами классы сложного адъективного колоратива базируются, как нам кажется, на самых общих принципах отражения и восприятия обозначения различных сочетаний цветов в их лексической субстанции, что, в свою очередь, открывает определенные перспективы для решения вопроса о фиксировании как уже существующих (*бело-зелёный, блёкло-сиреневый, вуалево-серебристый, грязно-белый*), так и потенциально возможных, но не включенных в словари (*карминно-красный, желтовато-коричневый, ярко-бирюзовый, желто-черный*) колоративов.

### Библиографические ссылки

1. **Большой толковый словарь** русского языка / [под ред. С. А. Кузнецова]. – СПб. : Норинт, 1998.
2. **Волков В. В.** Деадъективное словообразование в русском языке / В. В. Волков; науч. ред. д. ф. н., проф. И. Г. Милославский. – Ужгород, 1993. – 296 с.

3. **Медицинская энциклопедия.** Строение человека и его суть. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.prosvetlenie.org/mystic/20/8.html>.
4. **Меньшиков И. И.** Система адеквативов в художественной прозе Т. Г. Шевченко / И. И. Меньшиков, И. С. Попова // Ономастика і апелятиви. – Д. : ДНУ, 2000. – Вип. 11. – С. 94–98.
5. **Мордкович П. Б.** Сказка про Абсолютное Зло [Электронный ресурс] / П. Б. Мордкович // Библиотека Максима Мошкова. При поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям. – Режим доступа : [http://zhurnal.lib.ru/m/mordkovich\\_p\\_b/zlo.shtml](http://zhurnal.lib.ru/m/mordkovich_p_b/zlo.shtml).
6. **Рогожникова Р. П.** Сводный словарь современной русской лексики : в 2 т. / Р. П. Рогожникова. – АН СССР. Ин-т рус. яз., М. : Рус. яз., 1990.
7. **Русский орфографический словарь** : около 180 000 слов / [отв. ред. В. В. Лопатин]. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 2004. – 960 с.
8. **Столярова Л. П.** Базовый словарь лингвистических терминов / Л. П. Столярова, Т. С. Пристайко, Л. П. Попко. – К., 2003. – 192 с.
9. **Фрумкина Р. М.** Цвет, смысл, сходство : Аспекты психолингвистического анализа / Р. М. Фрумкина. – М. : Наука, 1984. – 173 с.
10. **Чжун Сяовен.** Адеквативный колоратив и его словообразовательная парадигма в современном русском языке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 / Чжун Сяовен. – Д., 2002. – 162 с.

Надійшла до редколегії 21.05.10

УДК 811.161.2'373.2

Г. В. Зимовец

*Институт мовознавства імені О. О. Потебні НАН України*

## СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВЛАСНИХ НАЗВ

У зіставному аспекті розглянуто структурні та семантичні особливості ергонімів банківської сфери, типи їх мотивованості, визначено найпродуктивніші моделі утворення власних назв цього розряду.

*Ключові слова: семантика, номінація, ергонім, мотивованість.*

В сопоставительном аспекте рассмотрены структурные и семантические особенности эргонимов банковской сферы, типы их мотивированности, определены наиболее продуктивные модели образования имен собственных данного разряда.

*Ключевые слова: семантика, номинация, эргоним, мотивированность.*

The article looks upon structural types of commercial names, as well as their semantic characteristics and motivation patterns. The most productive models of these proper names are stated.

*Key words: semantics, naming, business name, motivation.*

Упродовж останніх десятиліть спостерігається динамічний розвиток ергономії – специфічного ономастичного розряду, до якого входять назви суб'єктів господарської діяльності. Вивчення цього різновиду пропріативів було започатковане в другій половині ХХ століття такими відомими ономастами, як Ю. О. Карпенко, Є. С. Отін, Н. В. Подольська, О. В. Суперанська [3; 4; 5; 7; 8]. Слід зазначити, що моделі утворення ергонімів зазнають змін у залежності від епохи, сформованої традиції називання та особливостей самих підприємств. На відміну від більшості інших власних назв, члени даного класу в семіотичному плані є одночасно як мовними одиницями, які вступають у увесь спектр парадигматичних відношень різних рівнів, так і знаками, які також належать до деяких невербальних систем, зокрема графічних, що уможливорює заміну ергоніма у таких типах тексту, як реклама, логотипом. Така особливість ергонімів вимагає комплексного аналізу моделей їх тво-